自治会・町内会に入りましょう（お知らせ）

(英語) Invitation to Join the Residents' Association

(ポルトガル語) Convite para ingressar na Associação de Moradores de Bairro

(ベトナム語) Hãy cùng tham gia tổ dân phố (Jichikai, Chounaikai) (thông báo)

(中国語) 请加入自治会・町内会吧!

(スペイン語) Invitación a unirse a la asociación de vecinos

(ネパール語) स्थानीय सामुदायिक संघ・बासिन्दा　संघ (जिचिखाई・च्योउनाईखाई) मा सामिल हुऔ ।(सूचना)

『自治会・町内会』に　入りませんか?　必ず 読んで ください。

(英語) Read on to learn about the benefits of participating in your Residents' Association (*Jichikai* or *Chounaikai*).

(ポルトガル語) Vamos lá participar da Associação de Moradores de Bairro(Jichikai•Chonaikai) !! Por favor, leia até o final!!

(ベトナム語) Bạn có muốn tham gia "tổ dân phố" không? Nhất định hãy tham khảo nhé

(中国語) 加入『自治会・町内会』吗? 请务必阅读

(スペイン語) Por favor, asegúrese de leer este documento para conocer los beneficios de participar en la asociación de vecinos.

(ネパール語) 『स्थानीय सामुदायिक संघ・बासिनदा संघ』 मा सामिल हुन （सदस्य बन्न） चाहानुहुन्छ? कृपया यसलाई अनिवार्य रुपमा पढ्नु होला।

『自治会・町内会』に 入ると、近くに 住む 人たちと なかよく なれます。
日本の生活に 慣れる ための お手伝いも します。
あなたも 参加 しませんか。

(英語) Participating in the Residents' Association is a great opportunity to get to know your neighbors and will help you get used to life in Shizuoka. Why not join us?

(中国語) 加入『自治会・町内会』，可以更好地和近邻们相处『自治会・町内会』可以帮助你习惯日本的生活　你也参加吧?

(ポルトガル語) Participar da Associação de Moradores é uma ótima oportunidade para conhecer seus vizinhos e irá ajudá-lo no seu cotidiano. Por que não se juntar a nós?

(スペイン語) Participar en la asociación de vecinos es una gran oportunidad para conocer a sus vecinos y　le ayudará a acostumbrarse a la vida en Shizuoka. ¿No le gustaría participar ?

(ベトナム語) Khi bạn tham gia vào "tổ dân phố", bạn sẽ có thể làm quen với những người sinh sống gần đó. Cũng có thể được giúp đỡ trong việc làm quen với cuộc sống ở Nhật. Bạn cũng muốn tham gia không ?

(ネパール語) 『स्थानीय सामुदायिक संघ・बासिन्दा संघ』 मा सामेल भएको खन्दमा नजिक बसने व्यक्तिहरूसँग मित्रता र सम्बन्ध बढ्छ। जापानको जीवन यापनमा धुलमिल हुन सजिलो बनाउन पनि मद्दत गर्दछौं। तपाई पनि सहभागी हुन चाहानुहुन्छ?

ホームページでも 見ることが できます▶

(英語) You can also find information on our website (in Japanese).

(ポルトガル語) Poderá encontrar informações em nosso site (em japonês).

(ベトナム語) Có thể tham khảo thêm tại Homepage

(中国語) 可以阅览主页

(スペイン語) También puede encontrar la información en nuestro sitio web (sólo en japonés).

(ネパール語) यसलाई होमपेजमा पनि　हेर्न सक्नुहुनेछ।

静岡市自治会連合会

(英語) Shizuoka-shi Residents' Association Federation

(ポルトガル語) Federação da Associação de Moradores da Cidade de Shizuoka

(ベトナム語) Hiệp hội dân cư thành phố Shizuoka

(中国語) 静冈市自治会连合会

(スペイン語) Federación de Asociaciones de Vecinos de la Ciudad de Shizuoka

(ネパール語) सिजुओका नगरपालिका स्थानीय सामुदायिक बासिन्दा महासंघ

やさしい　日本語版

自治会・町内会の　活動とは　<メリット>

【安心・安全な　町の　ために】

- 地震、火災の　時に　安全に　逃げる　練習や　火を　消す　練習を　行って　います。
- 泥棒や　痴漢などの　犯罪を　防ぐため、見回りを　行って　います。
- 子供が　安全に　学校へ　行けるように　するため、見守りを　行って　います。

【きれいな　町の　ために】

- 地域の　道路や　公園を　きれいに　したり、ごみの　置き場を　きれいに　します。ごみのない　暮らしやすい　町を　つくります。

【健康で　楽しく　暮らす　ために】

- 運動会や　お祭りなどの　イベントを　通して、同じ　地域に　住む　人と　触れ合い、楽しめます。

【暮らしの　情報を　伝える　ために】

- 住んでいる　町の　いろいろな　情報が　届き、生活に　役立てることが　できます。

会費（お金）に　ついて

『自治会・町内会』は、会員の　みなさんで　出し合った　お金と　市からの　お金で　運営して　います。

自治会・町内会に　入る　とき

ご近所の　方に　お住まいの　地域の　自治会長・町内会長などの　連絡先を　教えてもらい、電話して　ください。

〈 問合せ先 〉

日本語の　わかる　方を　通じて　問い合わせ　ください。

静岡市
自治会連合会　054-221-1568

（連絡先）

（会　費）

＊自治会・町内会記入欄